



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2309^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
10 НОЯБРЯ 1981 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2309)	1
Утверждение повестки дня	1
Прием новых членов:	
доклад Комитета по приему новых членов относительно заявления Антигуа и Барбуды о приеме в члены Организации Объединен- ных Наций (S/14748)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2309-е ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 10 ноября 1981 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Тайеб СЛИМ (Тунис).

Присутствуют представители следующих государств: Германской Демократической Республики, Ирландии, Испании, Китая, Мексики, Нигера, Панамы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Уганды, Филиппин, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2309)

1. Утверждение повестки дня.
2. Прием новых членов:
доклад Комитета по приему новых членов относительно заявления Антигуа и Барбуды о приеме в члены Организации Объединенных Наций (S/14748).

Заседание открывается в 15 час. 35 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Прием новых членов:

доклад Комитета по приему новых членов относительно заявления Антигуа и Барбуды о приеме в члены Организации Объединенных Наций (S/14748).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): До того как мы начнем наше обсуждение данного вопроса, я хотел бы от имени членов Совета приветствовать присутствующего среди нас представителя правительства Антигуа и Барбуды г-на Ллойдстона Джэкобса. Я хотел бы также просить его передать его правительству наши поздравления по случаю достижения Антигуа и Барбудой независимости и приема этой страны в Организацию Объединенных Наций.

2. Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получены письма представителей Никарагуа и Сент-Люсии, в которых они просят пригласить их для обсуждения этого пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой Совета я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса в соответствии с положениями

Устава и правилом 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Бендалья Родригес (Никарагуа) и г-н Огюст (Сент-Люсия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас Совет рассмотрит доклад Комитета по приему новых членов относительно заявления Антигуа и Барбуды о приеме в члены Организации Объединенных Наций [S/14748].

4. В пункте 4 своего доклада Комитет рекомендует Совету принять проект резолюции о приеме Антигуа и Барбуды¹ в члены Организации Объединенных Наций. В пункте 3 своего доклада Комитет рекомендует Совету выполнить положения последнего пункта статьи 60 временных правил процедуры, согласно которому Совет может передать эту рекомендацию Генеральной Ассамблее. Если возражений нет, то я буду считать, что Совет хотел бы упразднить конечный срок, предусмотренный в четвертом пункте статьи 60.

5. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, чтобы Совет сначала провел голосование по проекту резолюции и чтобы делегации, желающие выступить, могли сделать это после голосования.

6. Следовательно, Совет сейчас приступит к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 4 доклада Комитета по приему новых членов.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно [резолюция 492 (1981)].

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с положениями статьи 60 временных правил процедуры я немедленно передам эту рекомендацию Генеральной Ассамблее.

8. Ряд представителей хотели бы выступить, и я сейчас предоставляю им слово.

9. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего от имени моей делегации и от себя лично я хотел бы тепло поздравить вас, г-н Председатель, с занятием вами поста Председателя Совета в

текущем месяце. Не могу сказать, что я завидую вам в выполнении этой задачи, но хочу заверить вас в нашем полном доверии и поддержке.

10. Вместе с тем я хотел бы искренне поблагодарить нашего коллегу и друга представителя Испании, который руководил работой Совета в прошлом месяце, проявив глубокие знания, умение и чувство юмора, как мы того и ожидали.

11. Я хотел бы также последовать вашему примеру и тепло приветствовать г-на Ллойдстона Джэкобса и его коллег из Антигуа и Барбуды. Мы с большим удовольствием видим их сегодня здесь с нами в зале Совета по этому торжественному случаю.

12. Моя делегация с большим удовлетворением проголосовала за представленный Комитетом по приему новых членов проект резолюции, содержащий рекомендацию о приеме в члены Организации Объединенных Наций Антигуа и Барбуды.

13. В третий раз Совет встречается в 1981 году для рассмотрения заявления о приеме в члены бывшей зависимой территории Соединенного Королевства. Мы радовались в этом году, когда Вануату и Белиз прошли эту же процедуру и в начале тридцать шестой сессии были приняты в члены Организации Объединенных Наций.

14. Антигуа и Барбуда — 43-й член Содружества, который просит принять его в члены Организации. До получения независимости 1 ноября это было самоуправляющееся государство в ассоциации с Соединенным Королевством, которое с 1967 года несло полную ответственность за свои внутренние дела. Антигуа была фактически первой из карибских территорий Соединенного Королевства, которая начала переговоры о статусе ассоциации, и сейчас переходит к полной независимости так же, как это уже сделали Доминиканская Республика, Гренада, Сент-Люсия и Сент-Винсент и Гренадины.

15. Английское правительство всегда ясно заявляло, что статус ассоциации является абсолютно добровольным и может быть прекращен в любой момент любой стороной. На всеобщих выборах в Антигуа и Барбуде, проведенных в апреле 1980 года, основные партии включили в свои программы обещания о скорейшем достижении независимости, и мое правительство радо, что лейбористская партия Антигуа, победившая на выборах, столь быстро продвинулась вперед, к полной независимости.

16. После выборов новое правительство разработало проект конституции независимости, который был основным предметом обсуждения на конституционной конференции, проведенной с 4 по 16 декабря 1980 года в Лондоне. В ней приняли участие делегации, представляющие Соединенное Королевство, правительство и оппозицию Антигуа и Барбуды. В начале 1981 года правительство Антигуа пересмотрело этот проект конституции, принимая во внимание работу конституционной

конференции. Он был одобрен парламентом Антигуа в апреле и мае. Важнейшие из внесенных поправок касались определенных конституционных гарантий для острова Барбуда. После обретения независимости в начале этого месяца последовали празднества, в которых принимали участие представители различных стран мира. Я уверен, что Антигуа и Барбуда будут процветать как независимое государство.

17. Связи Великобритании с Антигуа и Барбудой относятся еще к XVII столетию, и мое правительство стремится к развитию отношений в ряде как старых, так и новых областей. Например, мы будем продолжать осуществление программ помощи и технического сотрудничества, которые проводились в сотрудничестве с правительством Антигуа в последние годы. Однако Антигуа и Барбуда сыграют сейчас новую роль на международной арене, и мы надеемся тесно сотрудничать с ними в рамках Содружества и в рамках международного сообщества в целом.

18. Организация Объединенных Наций также выиграет, воспользовавшись живыми традициями Антигуа и Барбуды, а также мудростью, которую в течение многих лет проявляли демократические партии Барбуды. Поэтому наше правительство радо, что Совет единогласно решил рекомендовать принять Антигуа и Барбуду в члены Организации. И мы надеемся получить возможность приветствовать их представителей на Генеральной Ассамблее в самое ближайшее время.

19. Г-н ГОНСАЛЕС (Мексика) (*говорит по-испански*): Я хотел бы передать самые искренние поздравления моей делегации вам, г-н Председатель, в связи с занятием вами поста Председателя Совета в ноябре, в течение которого мы будем рассматривать важнейшие вопросы, имеющие жизненно важное значение для этой Организации. Ваш опыт и дипломатический такт являются гарантией успеха в нашей работе.

20. Я хотел бы поблагодарить г-на де Пиньеса за то, что умело, эффективно и твердо он руководил нашей работой в октябре.

21. Сегодня наша задача особенно приятна, ибо мы рекомендуем принять новое государство в члены Организации. Вступление нового государства в эту всемирную организацию означает всеобщее признание политического факта провозглашения независимости страны и в то же время представляет собой гарантию мирного и свободного развития суверенной нации. Каждое новое государство вносит свой вклад в многообразие нашей Организации, в которой находит достойное отражение культурное, политическое и экономическое разнообразие современного международного сообщества. Организация Объединенных Наций активно содействует процессу деколонизации, являясь в то же время гарантом плюрализма не только в международном, но и в национальном плане.

22. Спустя более полутора столетий после начала борьбы за независимость колониальное присутствие в Латинской Америке приближается к своему концу. Первые поселения колониальных держав в нашем полушарии были основаны именно в Карибском районе, а оттуда они продвинулись и распространились по всему континенту. Кроме того, именно на этом континенте произошло столкновение колониалистских и неоколониалистских интересов, и поэтому мы должны были неустанно бороться за ликвидацию любых форм гегемонизма, за полное осуществление права каждого народа на независимость и развитие.

23. Именно Карибский район исторически был районом острой конфронтации, открытой и тайной; именно здесь мы должны особенно бдительно следить за тем, чтобы ничто не мешало усилиям народов в их движении по пути прогресса и свободы, особенно сейчас, когда заметны угрожающие признаки, способные поставить под угрозу мир и равновесие во всем этом районе.

24. Западные исследователи и завоеватели не только первыми оказались в Карибском районе, но именно здесь начались уничтожение и ассимиляция местных культур, именно на наш континент привезли первых людей из Африки, чтобы превратить их в рабов. С того времени этот район превратился в тигель, где происходило смешение рас, и в отправную точку для системы эксплуатации культурных ресурсов, которую мы сейчас, в постколониальную эру, стремимся ликвидировать путем создания справедливых экономических отношений между государствами.

25. С принятием Антигуа и Барбуды в Организацию число ее членов достигает 157, а число государств — членов Группы латиноамериканских государств — 32. Конечно, Антигуа и Барбуда — небольшая страна как по своей территории, так и по населению, но именно поэтому в соответствии с принципом юридического равенства всех государств, который является основополагающим принципом нашей Организации, а также из-за нашего уважения этого принципа мы должны проявить твердую волю к сотрудничеству с этим государством для того, чтобы гарантировать его подлинную независимость, его движение по пути к достижению экономической жизнеспособности и социального прогресса.

26. Достижение независимости этим карибским государством — еще один шаг на пути к ликвидации любого колониального вмешательства в данном районе. Прием его в члены Организации — еще одна гарантия этого. Поэтому моя делегация проголосовала за только что принятый проект резолюции.

27. Я хотел бы поздравить народ и правительство Антигуа и Барбуды с достижением независимости и от имени правительства и народа Мексики заверить их в нашей полной солидарности.

28. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Делегация Испании с огромным интересом ознакомилась с телеграммой заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Антигуа и Барбуды на имя Генерального секретаря¹, в которой он информировал Генерального секретаря, что 1 ноября Антигуа и Барбуда обрели независимость, и поэтому он обратился с заявлением о принятии этого государства в члены Организации Объединенных Наций. В том же послании сообщается, что новое государство принимает на себя обязательства, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций, и торжественно обязуется выполнять их.

29. Мы также рассмотрели доклад Комитета по приему новых членов, в который было направлено заявление о приеме, и только что положительно проголосовали за проект резолюции, в котором содержится рекомендация Генеральной Ассамблеи о принятии Антигуа и Барбуды в члены Организации Объединенных Наций.

30. Моя страна с особым удовлетворением приветствует принятие этого нового государства, учитывая, что остров Антигуа посетила одна из первых экспедиций в Америку, организованная Испанией, и он стал частью Наветренных островов, которых Колумб достиг в 1493 году. Он назвал этот остров Антигуа в честь Севильской Святой Марии Антигуа. Антигуа и Барбуда стали 157-м членом Организации, обогатив международное сообщество как новая страна, которая защищает справедливость, стремится к миру и будет вносить позитивный вклад в осуществление принципов и целей Устава.

31. От имени своего правительства я хотел бы поздравить народ и правительство Антигуа и Барбуды с торжественным событием — принятием в члены Организации Объединенных Наций.

32. Г-н ЛИН ЦИН (Китай) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от имени китайской делегации тепло поздравить вас в связи с занятием вами поста Председателя в этом месяце. Я убежден, что под вашим умелым руководством Совет успешно справится с выполнением стоящих перед ним задач. Одновременно я хотел бы выразить нашу признательность вашему предшественнику представителю Испании г-ну де Пиньесу, блестящая и спокойная манера руководства которого позволила Совету добиться плодотворных результатов в предыдущем месяце.

33. 1 ноября Антигуа и Барбуда провозгласили свою независимость и стали 32-м независимым государством в Латинской Америке. Заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Антигуа и Барбуды в своем послании от 1 ноября на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представил заявление о приеме в члены Организации и заявил от имени правительства Антигуа и Барбуды, что оно принимает обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и торжественно

но обещает выполнять их. Китайская делегация считает, что, согласно соответствующим положениям Устава, Антигуа и Барбуда удовлетворяют требованиям, предъявляемым к членам Организации. Мы полностью поддерживаем их заявление и одобряем рекомендацию Совета Генеральной Ассамблеи.

34. Народ Антигуа и Барбуды добился независимости после продолжительной борьбы. Правительство и народ Китая искренне рады за него. По случаю независимости Антигуа и Барбуды премьер Государственного совета Китайской Народной Республики Чжао Цзыян 31 октября направил послание премьер-министру Виэ К. Бэрду, в котором выражаются теплые поздравления правительства и народа Китая правительству и народу Антигуа и Барбуды и сообщается решение правительства Китая признать Антигуа и Барбуду. Антигуа и Барбуда, так же как и Китай,— развивающиеся страны, имеющие аналогичный опыт в прошлом и одинаковые задачи национального развития. Мы искренне надеемся, что отношения между нашими двумя странами и дружба между двумя нашими народами будут неуклонно развиваться. Мы также надеемся, что, вступив в Организацию Объединенных Наций, Антигуа и Барбуда вместе с другими странами, которые поддерживают справедливость и мир, внесут позитивный вклад в дело реализации целей и принципов Устава.

35. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, прежде всего советская делегация хотела бы приветствовать вас на ответственном посту Председателя Совета в ноябре. Мы надеемся, что под вашим руководством Совет сможет выполнить стоящие перед ним важные задачи. Разрешите также выразить благодарность вашему предшественнику — уважаемому представителю Испании г-ну Пиньесу, незаурядные дипломатические качества и опыт которого способствовали успешной работе Совета в прошлом месяце.

36. Третий раз в текущем году перед Организацией Объединенных Наций стоит вопрос о приеме нового члена. Вслед за рекомендациями о приеме в члены Организации Вануату и Белиза Советом только что рассмотрена просьба о приеме самого молодого независимого государства — Антигуа и Барбуды.

37. Делегация Советского Союза с удовлетворением поддержала обращение этого государства о принятии его в члены Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, это государство, получившее независимость всего несколько дней назад, имеет право вступить в ряды Организации, поскольку оно отвечает требованиям и критериям, которые предъявляются при вступлении в Организацию Объединенных Наций. При этом мы исходим из того, что принятие Антигуа и Барбуды в ряды Организации Объединенных Наций явится новым шагом на пути к полной и окончательной ликвидации колониальной системы.

38. В день провозглашения независимости Антигуа и Барбуды Председатель Совета Министров СССР Н. А. Тихонов направил премьер-министру этой страны г-ну Виэ К. Бэрду телеграмму, в которой говорится:

«По случаю провозглашения независимости государства Антигуа и Барбуда примите, господин Премьер-Министр, искренние поздравления и пожелания благополучия и успехов народу Вашей страны на пути самостоятельного национального развития.

Советское правительство, неизменно руководствуясь в отношениях с другими государствами принципами равенства и взаимного уважения суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела, настоящим заявляет о признании Антигуа и Барбуды в качестве независимого и суверенного государства и выражает готовность установить с ним дипломатические отношения».

39. Достижение Антигуа и Барбудой независимости открывает новую страницу в истории его народа. Пользуясь этой возможностью, делегация Советского Союза хотела бы поздравить независимое государство и народ Антигуа и Барбуды с положительным решением Совета по его обращению о приеме в члены Организации Объединенных Наций и пожелать ему мира и успехов.

40. Г-н ОСОРЕС ТИПАЛЬДОС (Панама) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас в связи с вашим вступлением на пост Председателя Совета в ноябре. Хотел бы также выразить вам наше удовлетворение, поскольку мы не раз убеждались в том, что вы являетесь дипломатом в полном смысле этого слова.

41. В то же время моя делегация хотела бы официально заявить о нашей признательности г-ну де Пиньесу, представителю Испании, за его блестящее руководство нашей работой в октябре, особенно важной для испаноговорящих стран.

42. Совет Безопасности, оказывающийся в тупике тогда, когда пытается выполнить некоторые из своих основных обязанностей, собрался сегодня для обсуждения принятого вопроса, мнение по которому единодушно, а именно: рекомендовать прием в члены Организации новой страны, которая всего несколько дней назад стала независимой.

43. Антигуа и Барбуда станут 157-м членом Организации Объединенных Наций и 32-й страной в группе латиноамериканских государств. Моя делегация хотела бы выразить представителю этой страны не только нашу радость, но и желание сотрудничать с ней во всех международных организациях и в двустороннем плане.

44. Антигуа и Барбуда принадлежат к району Карибского бассейна, где Панама имеет братские исторические связи. Мы хотели бы восполь-

зоваться этой возможностью для того, чтобы подтвердить обеспокоенность нашего правительства по поводу высказанных в последнее время угроз в адрес стран Карибского бассейна и Латинской Америки в момент, когда весь район переживает трудное время, когда диалог и добрая воля должны заменить опасный язык оружия.

45. Мы приветствуем Антигуа и Барбуду. Мы уверены, что вместе с другими странами этой Организации мы найдем возможность пойти по пути согласия и взаимопонимания.

46. Г-н ЛИЧЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, на протяжении периода нашей работы, начиная с прошлого месяца и до настоящего момента, язык, на котором говорили лица, занимающие поочередно пост Председателя Совета, сменился с испанского на французский. В более важном смысле изменений не произошло, ибо с точки зрения опыта, дипломатического искусства, превосходности суждений и чуткого руководства в этом зале как Председатель в прошлом месяце, так и Председатель в этом месяце стоят на одной и той же высокой ступени. Моя делегация приветствует вас на посту Председателя, и мы воздаем должное вашему предшественнику, который был Председателем в прошлом месяце.

47. 1 ноября новая нация в Карибском регионе получила независимость. Соединенные Штаты — это самое старое демократическое государство в этом полушарии — с удовольствием и гордостью приветствует самое молодое — Антигуа и Барбуду.

48. Мы с воодушевлением поддерживаем его принятие в члены Организации Объединенных Наций. Мы уверены в том, что оно выполнит все обязательства и обязанности государства-члена, ибо оно привержено всем основным принципам свободы и самоопределения. Именно эти принципы оно подтвердит своим участием в этой семье наций и своей преданностью Уставу Организации Объединенных Наций.

49. Моей стране всегда доставляет особое удовольствие видеть пополнение рядов демократических государств как в нашем полушарии, так и во всем мире. Правительство и народ Соединенных Штатов передают теплые поздравления правительству и народу Антигуа и Барбуды; мы обнимаем нашего собрата по свободе. Мы передаем также теплое личное приветствие представителям этой нации, присутствующим в зале Совета по этому торжественному случаю.

50. Г-н РОМУЛО (Филиппины) (*говорит по-английски*): В предыдущем случае на первом заседании Совета в этом месяце я имел возможность и привилегию воздать должное вам, г-н Председатель, по поводу избрания вас Председателем Совета в ноябре, а также воздать должное представителю Испании г-ну де Пиньесу за превосходную манеру, в которой он руководил заседаниями Совета в октябре.

51. Я прочел телеграмму, содержащую просьбу о принятии в члены Организации Объединенных Наций Антигуа и Барбуды; я также прочел рекомендацию Комитета по приему новых членов. Я хотел отметить тот факт, что Филиппины проголосовали за принятие, и от имени моего правительства и моего народа я хотел бы передать наши искренние поздравления народу и правительству Антигуа и Барбуды по случаю их принятия в эту международную семью наций.

52. Я помню, что, когда мы разрабатывали в 1945 году Устав, у нас была долгая дискуссия в отношении главы XII о Международной системе опеки, когда Филиппины предложили включить в пункт *b* статью 76 два слова. Этот абзац должен был звучать следующим образом:

«...Способствовать политическому, экономическому и социальному прогрессу населения территорий под опекой, его прогрессу в области образования и его прогрессивному развитию в направлении к самоуправлению».

Делегация Филиппин энергично боролась за включение слов «или независимости» после слова «самоуправлению». Дебаты, в ходе которых колониальные державы выступали против включения этих двух слов «или независимости», длились до 2 часов ночи. В конечном счете мы победили 19 голосами на заседании Совета по опеке. Резолюция была представлена на Генеральной Ассамблее, и Филиппины победили, получив 21 голос.

53. Стоит напомнить об этом сейчас, в то время, когда мы принимаем новую нацию, которая достигла независимости, ибо мы не смогли бы принять ее, если бы она добилась только самоуправления. Поэтому, вспоминая этот важный исторический факт, связанный с разработкой проекта Устава, я испытываю удовлетворение в связи с тем, что мы можем сейчас приветствовать Антигуа и Барбуду как независимое государство, не просто самоуправляемое, но независимое, которое станет членом Организации Объединенных Наций, получив суверенитет, уважаемый всеми нами.

54. Поэтому еще раз от имени правительства и народа Филиппин я хотел бы передать наше приветствие и поздравления этому новому члену Организации.

55. Г-н ДОРР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить наши теплые пожелания по поводу избрания вас на пост Председателя в ноябре. Мудрость, такт и дипломатическое искусство — вот те качества, которые мы традиционно связываем с каждым из наших коллег, занимающих поочередно пост Председателя Ассамблеи или Совета. В каком-то смысле они, по-видимому, неотъемлемы от этого поста. Однако, говоря о вас, я считаю эти слова особенно уместными. Я знаю вас как коллегу и друга на протяже-

нии почти года в Совете и считаю, что Совет поистине выиграл от того, что вы являетесь его Председателем как раз тогда, когда мы стоим перед серьезными решениями.

56. Я могу также сказать, что эти качества — мудрость, дипломатическое искусство и такт — относятся особенно и к вашему предшественнику — представителю Испании. Я благодарю его за деятельность в качестве Председателя и думаю, что нам повезло иметь подряд двух таких выдающихся коллег на этом посту.

57. Ирландия приветствовала решение правительства Антигуа и Барбуды обратиться с просьбой о принятии этого государства в члены Организации Объединенных Наций по получении им независимости 1 ноября. Это был еще один шаг в процессе деколонизации, основанный на праве на самоопределение. Мы считаем впечатляющим тот факт, что правительство Антигуа и Барбуды в первый же день получения независимости решило просить о принятии его в члены Организации. Поэтому моя делегация рада присоединиться к решению Совета рекомендовать Генеральной Ассамблее принять в члены Организации Объединенных Наций новое государство Антигуа и Барбуду. Мы приветствуем этот очередной шаг, третий в этом году, в направлении полного включения в семью Организации Объединенных Наций всех народов мира.

58. Мы учитываем заявление, сделанное Антигуа и Барбудой в отношении принятия обязательств, содержащихся в Уставе, и торжественного обязательства их выполнения. Мы уверены, что правительство Антигуа и Барбуды выполнит свои обязанности члена Организации Объединенных Наций во всех отношениях, и, со своей стороны, делегация Ирландии стремится к сотрудничеству с делегацией Антигуа и Барбуды в наших совместных действиях. Мы приветствуем его представителей здесь сегодня и желаем его правительству и народу процветания в дальнейшем.

59. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, ввиду того что моя делегация впервые выступает в этом месяце, я хотел бы передать вам самые теплые поздравления моей делегации по случаю избрания вас Председателем Совета в ноябре. Моя делегация уверена в том, что при вашем ярко проявленном искусстве в вопросах дипломатии и при вашем богатом опыте работы в этой Организации Совет сумеет найти удовлетворительные решения различных проблем, находящихся в настоящее время на рассмотрении, а также решения других вопросов, которые, возможно, будут представлены Совету на его рассмотрение. Моя делегация заверяет вас в своем полном сотрудничестве в наших общих усилиях, направленных на выполнение задач, возложенных на Совет.

60. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить искреннюю признательность моей делегации представителю Ис-

пании г-ну де Пиньесу за его столь умелое руководство сложными делами Совета в октябре.

61. От имени правительства и народа Японии я хотел бы передать наши самые теплые поздравления правительству и народу Антигуа и Барбуды по случаю получения независимости всего несколько дней назад.

62. Моя делегация проголосовала за резолюцию о принятии Антигуа и Барбуды в качестве 157-го члена Организации Объединенных Наций. Мы твердо поддерживаем принятие этого нового государства-члена, что еще больше упрочит важный принцип универсальности этой Организации.

63. Мы не сомневаемся, что правительство Антигуа и Барбуды не только будет выполнять обязанности, связанные с вступлением в члены Организации, но и внесет ценный вклад в ее работу. Я хотел бы также выразить удовлетворение по поводу того, что правительство Соединенного Королевства успешно выполнило свое обязательство и предоставило независимость народу Антигуа и Барбуды.

64. Моя страна надеется на развитие тесных дружественных отношений и сотрудничества с этим новым государством как в рамках Организации Объединенных Наций, так и в других форумах, равно как и в наших двусторонних отношениях. Моя делегация надеется поэтому на сотрудничество с делегацией Антигуа и Барбуды в деле достижения целей Организации Объединенных Наций, а именно поддержания международного мира и безопасности и создания справедливой и мирной обстановки в мире.

65. Г-н УМАРУ (Нигер) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы, г-н Председатель, поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета в ноябре. Проявленные вами качества как Председателя в сентябре 1980 года все еще свежи в нашей памяти, и мы можем с уверенностью сказать, что вы будете выполнять ваши сложные функции с той же компетентностью, умением и энергией.

66. Я хотел бы также, г-н Председатель, выразить наши искренние поздравления вашему предшественнику представителю Испании г-ну Хайме де Пиньесу, который, как и ранее, продемонстрировал высокие качества государственного деятеля и выдающегося дипломата. Благодаря ему Совет решил сложные проблемы, которые мы вынуждены были рассматривать в октябре, в условиях полной сплоченности и в спокойной обстановке.

67. В этом году Совет собирается в третий раз для того, чтобы единодушно принять проект резолюции с рекомендацией о приеме в Организацию Объединенных Наций еще одного члена. Это новое проявление доверия, которое еще более расширяет ряды нашей Организации и укрепляет ее универсальность и недискриминационный и мирный характер. Молодое государство Антигуа

и Барбуда, которое станет 157-м членом Организации Объединенных Наций, принесет в Организацию новое отношение, большее доверие и еще более расширит ее рамки.

68. С гордостью и радостью мы приветствуем и тепло поздравляем это молодое государство. Мы желаем ему больших успехов на пути к прогрессу, свободе и миру. Мы обязуемся сотрудничать с ним и поддерживать его в борьбе за справедливость и согласие.

69. Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика): Г-н Председатель, от имени делегации Германской Демократической Республики я хотел бы поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета в ноябре. Ваш богатый дипломатический опыт будет, несомненно, весьма ценным для выполнения стоящих перед Советом задач. Разрешите также выразить нашу признательность вашему уважаемому предшественнику г-ну де Пиньесу за проделанную им интенсивную работу в качестве Председателя Совета в октябре.

70. Германская Демократическая Республика, всегда последовательно выступавшая за осуществление прав всех народов на самоопределение и национальную независимость, с радостью присоединилась к единодушному решению Совета рекомендовать тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи принятие Антигуа и Барбуды в члены Организации Объединенных Наций.

71. Мы приняли к сведению телеграмму заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Антигуа и Барбуды от 1 ноября 1981 года, согласно которой молодое государство будет выполнять обязательства, связанные с членством в Организации.

72. Начав новую главу своей истории, народ Антигуа и Барбуды, как и другие народы, завоевавшие свою независимость, приступит к преодолению тяжелых последствий колониального наследия. Пусть навсегда будет покончено с временами, когда колониальные державы допускали злоупотребление островом Антигуа в качестве перевалочного пункта военных грузов для южноафриканского режима апартеида.

73. Мы желаем народу Антигуа и Барбуды успехов во всех его усилиях, направленных на укрепление суверенитета и независимости своей страны. Тем более что хорошо известны попытки, предпринимаемые определенными империалистическими кругами — в частности, в районе Карибского моря, — навязать государствам, завоевавшим национальную независимость, новый режим зависимости, будь то в политической, экономической или военной областях.

74. В связи с рекомендацией Совета принять Антигуа и Барбуду в члены Организации наша делегация хотела бы напомнить о том, что историческая резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций требует предоставления независимости всем коло-

ниальным странам и народам. Радуюсь приему в члены Организации государств с малыми территориями, мы никогда не должны забывать о том, что другим, гораздо большим народам — как, например, народу Намибии — все еще отказывают в предоставлении права на самоопределение и национальную независимость. Нельзя не отметить, что сегодня определенные круги, очевидно, менее интересуются вопросом, когда и как предоставить Намибии независимость, чем тем, как сохранить в Намибии иностранное господство.

75. В заключение я хотел бы выразить готовность Германской Демократической Республики плодотворно сотрудничать с представителями Антигуа и Барбуды в интересах осуществления целей и принципов Устава.

76. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы сердечно поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета в ноябре. Франция рада тому, что наша работа — и сюда входят некоторые сложные вопросы — проходит под руководством особенно умелого, мудрого и опытного дипломата, представляющего страну, занимающую важное место на международной арене, страну, с которой Франция связана дружественными отношениями, основанными на взаимном доверии. Моя делегация хотела бы заверить вас в полном сотрудничестве.

77. Я хотел бы также особо воздать должное г-ну де Пиньесу, представителю Испании, и выразить ему нашу признательность за его руководство работой Совета в октябре. Он был Председателем Совета в трудный период и заслужил наше восхищение и нашу благодарность за умелое и мастерское выполнение своих обязанностей.

78. Совет только что единодушно рекомендовал Генеральной Ассамблее принять государство Антигуа и Барбуда в число членов Организации Объединенных Наций. Это новое государство отвечает условиям приема в члены Организации и обязуется уважать положения ее Устава. Поэтому Франция проголосовала за его прием в качестве 157-го члена Организации. Мы рады были воспользоваться этой возможностью.

79. Вступая в число членов Организации Объединенных Наций, Антигуа и Барбуда может внести свой полный вклад в деятельность международного сообщества. Принимая это новое государство в число своих членов, Организация преследует одну из своих основных целей — достижение универсальности, а Франция глубоко привержена этой цели. Несколько недель назад мы приняли Вануату и Белиз, и поэтому моя страна сейчас с чувством симпатии приветствует Антигуа и Барбуду — государство, которое уже давно поддерживает многосторонние и активные отношения с островами французских Антильских островов. Мы убеждены в том, что эти отношения будут и впредь развиваться в духе гармонии.

80. В заключение делегация Франции хотела бы тепло поздравить премьер-министра Антигуа и Барбуды и всех членов его правительства. С чувством уважения к этому молодому государству и его народу мы желаем им всяческих успехов и процветания. Мы готовы к тесному и дружественному сотрудничеству с делегацией Антигуа и Барбуды в достижении идеалов Устава и содействии делу мира.

81. Г-н ОКВОНГА (Уганда) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне передать вам поздравления моей делегации по поводу вступления на пост Председателя Совета. Нам это особенно приятно, поскольку работой Совета руководит представитель Туниса — братской африканской страны, с которой Уганда поддерживает самые тесные отношения. Ваш опыт и хорошо известный высокий профессиональный уровень служат гарантией успеха в работе Совета в ноябре. Совершенно уместно то, что мы рассматриваем вопрос о приеме нового государства в члены Организации Объединенных Наций под вашим руководством, ибо вы сами участвовали в трудной борьбе за освобождение.

82. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и поблагодарить г-на де Пиньеса за его работу в качестве Председателя Совета в октябре. Он с честью завершил срок своих полномочий.

83. Антигуа и Барбуда разделяют с Угандой общую колониальную историю, и поэтому мы рады достижению независимости этим государством. Мы поздравляем и приветствуем новое государство в качестве 157-го члена Организации Объединенных Наций. Мы надеемся тесно сотрудничать с ним в рамках системы Организации Объединенных Наций.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Сент-Люсии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

85. Г-н ОГЮСТ (Сент-Люсия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю за оказанную мне честь и предоставленную мне возможность выступить от имени государств — членов Карибского сообщества и Багамских Островов — все они являются членами Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета. Мы убеждены, что вы будете руководить работой Совета с присущими вам умением и опытом, а также вашей целеустремленностью.

86. Антигуа и Барбуда, которые с 1967 года и до сих пор разделяли с нами статус ассоциированного государства, сейчас являются полноправным независимым государством — членом международного сообщества, должным образом обменявшись с бывшей державой-метрополией необходимыми конституционными грамотами. Переход

с положения колонии на положение независимого государства выводит Антигуа и Барбуду как новейшее дополнение на карибскую арену независимых государств. Путь к независимости всегда долог и труден, и это могут подтвердить очень многие братские государства во всем мире. Наконец, следует с удовлетворением отметить, что народ Антигуа и Барбуды теперь сам будет распоряжаться своей судьбой.

87. История этих островных развивающихся государств, которые появляются на мировой арене в результате своего рода компромисса между своевременностью момента и интересами бывшей державы-метрополии, еще ярче подчеркивает уместность процесса деколонизации.

88. Антигуа является одним из членов — основателей Карибской зоны свободной торговли, которая впоследствии развилась в Карибский общий рынок. Она являлась также членом — основателем Вест-индской ассоциации государств, и в силу соответствующих статей последующей Организации восточнокарибских государств она будет по-прежнему служить интересам, целям и чаяниям народов, представляемых этими организациями. Обе субрегиональные организации составляют часть межамериканской системы. Как недавно торжественно обещал премьер-министр Антигуа и Барбуды на совместной сессии обеих палат парламента, внешняя политика его правительства будет вестись в основном по каналам обеих этих организаций. Это является изъяслением приверженности регионализму, умело выраженной и являющейся средством экономического и политического существования малых государств.

89. Следует отметить, что малые островные государства Карибского бассейна считают, что полная независимость в контексте международного сообщества — это ключ к признанию Организацией Объединенных Наций. Поэтому процесс вступления в Организацию Объединенных Наций уже начат и отражен сегодня в работе Совета. Антигуа и Барбуда находятся в Совете в ожидании утверждения своего заявления о приеме. Это государство поняло, в чем заключаются силы коллективной безопасности и стремления к экономическому развитию и независимости. Поступая таким образом, оно понимает, что обязательства и ответственность международного сообщества осуществляются лучше всего участием в этой Организации. Антигуа и Барбуда готовы к этому, тем более что правительственная, конституционная и административная структура этого государства была сформулирована и создана по примеру его знаменитого благодетеля.

90. Что еще остается сказать? Государство, несмотря на свой малый размер, небольшое население, географическое положение и ограниченные ресурсы, прагматическим образом преодолело то, что экономисты мира называют сдерживающими факторами экономического развития, и

сумело создать для своего народа уровень жизни, сравнимый с уровнем жизни ряда государств, которые не сталкиваются с такими трудностями. Трудолюбие и упорство народа этого государства и приверженность его правительства создали организационные рамки и политическую стабильность, необходимые для осуществления участия населения в развитии государства.

91. Поэтому Антигуа и Барбуда готово занять свое место в залах заседаний Организации Объединенных Наций. Это — небольшое свободное государство, оно привержено принципам Организации, оно стремится и готово играть любую роль в этом коллективном сообществе наций, которое, по его мнению, служит делу свободы, мира и экономического благосостояния человечества.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Никарагуа. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

93. Г-н БЕНДАНЬЯ РОДРИГЕС (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, делегация Никарагуа хотела бы поздравить вас и вашу благородную неприсоединившуюся страну в связи с занятием поста Председателя в этом месяце, а также выразить нашу признательность Испании — стране, от которой мы берем свои истоки, — за ее достижения в прошлом месяце.

94. Я также хотел бы поблагодарить вас и других членов за предоставление мне возможности выступить в поддержку нового независимого государства Антигуа и Барбуда и его заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

95. Прежде всего мы хотели бы выразить наше удовлетворение в связи с теплым приемом, оказанным данным Советом, что подтверждает необратимый процесс деколонизации в нашем Карибском районе. Каждая страна, достигающая независимости, укрепляет борьбу тех народов, которые еще не добились своей независимости, а также таких стран, как Никарагуа, уже завоевавших свою независимость, за поддержание и упрочение этой независимости. Мы также хотели бы поздравить правительство и народ Антигуа и Барбуды, которым мы выражаем нашу полную солидарность.

96. Однако находятся и те, кто считает, что независимость является лишь символической в малых странах или странах, расположенных в районах, которые в одностороннем порядке рассматриваются как сферы влияния. Это является неприемлемым, поскольку свобода и право на самоопределение, а также сам суверенитет сводится к концепции «все или ничего». Либо этим пользуются полностью, либо нельзя сказать, что все это существует в действительности. Об этом могут говорить Никарагуа, исходя из своего собственного опыта, а также братский народ Белиза, который знает, что суверенитет не предо-

ставляется, он завоевывается, как только народ начинает сознавать свои неотъемлемые права. Однако необходимо также сказать, что независимость в Карибском районе была достигнута мирными средствами, как это имело место в отношении Белиза и в отношении Антигуа, частично благодаря чувству ответственности и зрелости со стороны управляющей державы.

97. Какой контраст между словами Соединенного Королевства, приветствием им независимости и истерией, интригами, упрощенной и интервенционистской реакцией другого члена Совета относительно того же стремления к свободе других народов в этом же районе!

98. Какой контраст между обещаниями помощи и сотрудничества в адрес Белиза и Антигуа и экономическим давлением и бойкотом, граничащими с удушением Гренады и Никарагуа!

99. Какой контраст между обещаниями со стороны постоянного члена Совета защищать суверенитет Белиза, который ставится под угрозу, и агрессивными мерами и угрозами использования силы против независимых государств, политика которых не нравится другому члену Совета!

100. Мир и независимость неделимы. Хотя, возможно, кое-кто может не согласиться, но нет ничего более важного, чем мир; в то же время подлинный мир предполагает, как заявил великий основатель Мексики Бенито Хуарес, уважение прав других. Сейчас нет уважения к праву некоторых народов Центральной Америки и Карибского района решать свое будущее, и это отсутствие уважения принимает форму военных угроз, которые подрывают коллективный суверенитет всех стран этого района. Народ Антигуа и Барбуды имеет право полностью пользоваться независимостью, но нестабильность и напряженность в Карибском районе не содействуют осуществлению этого права.

101. Наша часть мира подвержена потрясениям, наши страны требуют мира и стабильности, с тем чтобы мы могли посвятить нашу энергию экономическим проблемам, стоящим перед нами. Мы также требуем понимания, диалога и уважения, с тем чтобы мы могли содействовать процессу деколонизации и денеколонизации мирным путем, без кровопролития. Вот почему большинство наших стран отвергают любые попытки превратить нашу часть мира в район конфликтов между основными державами.

102. Эта озабоченность, непосредственно связанная с развитием новых независимых карибских государств, была выражена два года назад Организацией американских государств на ее девятнадцатой Генеральной ассамблее, где подчеркивалось, учитывая наращивание военной деятельности, что Карибский район должен быть зоной мира и стабильности. В этой резолюции мы единодушно решили, что сохранение Карибского района в качестве зоны мира является необходимым для прогресса и развития всего

района. Мы, государства американского континента, подтверждаем принципы идеологического плюрализма и мирного сосуществования, мы отвергаем превращение нашего района в сферу влияния.

103. Эти соображения, которые особенно касаются нужд малых суверенных государств Карибского района, в настоящее время игнорируются одной великой державой, которая угрожает войной этому району. Проводится открытая дискуссия возможного применения морской блокады и даже прямых нападений на некоторые страны этого района; и это не просто слова, поскольку в настоящее время два авианосца и 36 военных кораблей военно-морских сил Соединенных Штатов направляются в Карибский район для того, чтобы провести репетицию высадки на остров Вьекес. Если одна страна в нашей части мира видит угрозу своей независимости, то в этом случае угроза распространяется на всех. Опасность не является просто региональной. Как мы можем забыть, что в результате военной блокады в Карибском районе девять лет назад мир был на грани катастрофы?

104. Перенесение вражды между Востоком и Западом на нашу часть земного шара несовместимо с уважением самоопределения народов. Демонстрация военно-морской мощи, угрозы и давление являются неприемлемыми, поскольку они создают напряженность, мешают независимости и, следовательно, представляют собой препятствие на пути осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Любая новейшая политика большой дубинки несовместима с целями и принципами Устава.

105. С одной стороны, мы приветствуем принятие в члены нашей Организации нового независимого государства Карибского бассейна; однако, с другой стороны, мы, по-видимому, игнорируем планы военной интервенции, которая совершенно очевидно подрывает мир и безопасность целого региона. Мы, члены Совета, должны совместно стремиться к тому, чтобы в нашей части мира не было препятствий для свободного развития всех народов, которые хотят добиться независимости и сохранить ее. В нашей части земного шара не должно быть дополнительных проблем к уже существующим сложным проблемам развития народов.

106. Никарагуа твердо верит в то, что принятие нового члена в Организацию Объединенных Наций должно предоставить возможность всем нашим правительствам вновь подтвердить свою поддержку целей и принципов Устава. Без соблюдения этих целей и принципов не может быть мирного сосуществования в международном сообществе. Мы также хотели бы призвать к подтверждению и признанию суверенного равенства государств. Мы призываем к ликвидации угрозы применения силы в международных отношениях, а также к уважению права народов

на определение своей собственной судьбы без вмешательства извне.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Туниса.

108. Совет единогласно принял резолюцию, в которой содержится рекомендация Генеральной Ассамблее принять Антигуа и Барбуду в члены Организации Объединенных Наций.

109. С большим удовольствием моя страна присоединяется к этой рекомендации. Тунис действительно считает, что Антигуа и Барбуда, независимость которого провозглашена 1 ноября 1981 года, полностью отвечает всем критериям, предъявляемым к государствам-членам. Тунис, в частности, отметил приверженность нового государства выполнять обязательства по Уставу и подчиняться им, о чем было торжественно заявлено заместителем премьер-министра и министром иностранных дел этой страны.

110. Верный своей политике оказания полной поддержки любому государству, которое желает стать членом Организации Объединенных Наций, Тунис особенно рад возможности, предоставившейся сегодня, вновь высказаться в поддержку принятия в состав Организации Объединенных Наций нового государства.

111. Моя делегация считает, что только что принятое Советом решение представляет собой ценный вклад в укрепление целей и принципов нашей Организации. Во-первых, это подтверждает универсальный характер целей Организации Объединенных Наций, которая на протяжении нескольких месяцев укреплена в результате приема в ее ряды трех новых членов. Это также подтверждает нерушимость принципов самоопределения и независимости народов, о чем, в частности, говорится в резолюции 1514 (XV). И наконец, это новая иллюстрация того, что эти принципы и стремления народов к свободе и независимости могут также быть осуществлены мирным путем в результате переговоров и диалога.

112. Мы приветствуем этот шаг в направлении завершения процесса деколонизации земного шара, но мы не можем не повторить о нашем разочаровании тем обстоятельством, что этот необратимый процесс продолжает сталкиваться с серьезными препятствиями, в особенности на Ближнем Востоке и в Африке. Настало время для международного сообщества в целом отказаться от селективного применения священных принципов Устава и прекратить чинить препятствия палестинскому и намибийскому народам в осуществлении их неотъемлемых прав на свободу и независимость.

113. В заключение моя делегация хотела бы еще раз сердечно поздравить новое государство Антигуа и Барбуда, а также его народ и правительство. Мы желаем им будущего процветания в обстановке мира и согласия. Я приветствую

представителей этого нового государства, находящихся в зале Совета. Я хотел бы также заверить их в нашем полном сотрудничестве.

Заседание закрывается в 16 час. 55 мин.

Примечание

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Приложения, пункт 20 повестки дня, документ A/36/642—S/14742.*

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
